

eTwinning

модерната общност
на европейските училища
и детски градини



eTwinning представлява най-модерната и нова социална мрежа на учителите в Европа. Дейността е създадена през 2005 г. от Европейската комисия, за да подпомогне учителите да развият своите ИКТ и езикови умения, използвайки специално създадения за това портал – **www.etwinning.net**

eTwinning дава възможност всеки учител да се регистрира свободно в **www.etwinning.net** и да започне да ползва ресурсите му. Освен това учителите имат възможност да работят по съвместни виртуални партньорства, използвайки инструментите на портала.

eTwinning дава възможност и за професионално и кариерно развитие. Ежегодно в цяла Европа се организират семинари за професионално развитие на учителите. Участието в тях се финансира от Европейската комисия чрез националните звена за координация (НЗК) във всяка европейска държава, работеща по Програма „Учене през целия живот“.

Различните, иновативните, креативните



През октомври 2010 участвах в редица работни срещи в рамките на **eTwinning** седмиците в Плевен. Един от изводите беше, че днес в училището има **eTwinning** учители и **eTwinning** ученици, които са различните, иновативните и креативните - тези, които в ролята на локомотив дърпат поизостаналото и закостеняло българско образование напред.

На тези „бели лястовици“ дължим напредъка във все още колебливия си европейски имидж на модерна и добре образована държава.

Не употребявам думата „полза“, защото не ми допада, в нея има някаква сянка на „използване“. Аз бих искала да споделя какво е **eTwinning** за мен.

Отскоро работя в програмата, все още я опознавам и се уча на нея, но тя промени представата ми за учителя в мен, разшири хоризонтите пред мен и пред децата ми. Това, което ми се струваше, че все още трябва да се направи, за да бъдем европейци и да живеем в хармония със света си, това неизказаното, точно него открих и на него искам да науча моите ученици и техните родители. Трудно може да се обясни неповторимата атмосфера на приятелство и добронамереност, на творчество и позитивизъм, която е характерна за е-туинърите. Това трябва да го преживееш! Да имаш приятели, чийто език не разбираш толкова добре, но все пак знаеш, че са твои приятели. Да споделиш света на едно дете, което не си виждал никога, но знаеш мечтите, радостите и надеждите му от неговите рисунки. Да можеш да бъдеш част от живота на някого, без да знаеш как точно изглежда - това е **eTwinning**.

И още – пътуванията, за които всеки мечтае, срещите с нови хора, които отварят хоризонтите ти. Това са нещата, които човек би искал да има - нови приятели и неизвървени пътеки... и надежда. Надежда, че светът, в който живеем може да е по-добър, за да го оставим такъв на децата си. Защото, когато ги критикуваме, не трябва да забравяме, че ние ги създаваме, ние градим техните основи и отговорността е изцяло наша. И сега можем да се променяме, за да променим и тях, за да харесваме живота си утре.

Работата в **eTwinning** е магия и надежда, а и двете е трудно да се обяснят с думи. Може би с рисунка, песен, пластилинова фигурка или цветна ръчичка... Или снимка на дете, което иска да чуе сърцето на дървото... Така имаме шанса да живеем в детските фантазии, да се докоснем до нещо истинско и неподправено.

Това е **eTwinning** за мен.

*Десислава Веселинова Димитрова
Старши учител в ЦДГ №2 „Юнско въстание“ - гр. Плевен*

eTwinning - дейности, базирани на информационни технологии и Интернет



За **eTwinning** научих случайно. Към реализиране на проекти и допълнителни дейности в ежедневно работата ме подтикна любопитството и желанието да подобря своите езикови познания. В началото беше непозната територия, нямах необходимите знания и умения при използването на различни компютърни програми и общуването във виртуалното пространство. Техническа помощ и подкрепа в работата получих от Росица Димова, която е един от **eTwinning** посланиците в страната. С помощта на нейните напътствия, въображението на децата и моя опит като детска учителка реализирахме няколко успешни проекта. Постепенно открих, че **eTwinning** е не просто място за виртуално общуване и размяна на информация между колеги от различни европейски страни, а и възможност за самообучение, експериментиране с нови методи на преподаване, обединява дейности, базирани на информационни технологии и Интернет.

В **eTwinning**:

- продължителността и сложността на задачите в един проект трябва да бъдат съобразени с възрастта на децата; тези от 3 до 7 години могат да се включат в краткосрочни дейности (1-3 месеца), свързани с изкуството или литературата, като резултатите са реални;
- за реализиране на задачите в един проект е необходимо създаването на личен план за работа, като всяка дейност се интегрира в учебния план и е съобразена с възрастовите възможности на децата;
- разучаването и използването на различни компютърни програми допринася за по-атрактивно представяне на резултатите от дейностите по проекта;
- съвместната работа е затруднена, ако:
 - липсва личен контакт и общуване извън работата по проекти;
 - нивото на владеене на английски език е ниско;
 - координаторът на проекта няма достатъчно опит.



Ползата от работа по **eTwinning** за децата:

- научават се да използват новите технологии за целенасочена дейност;
- получават информация за живота и страните на свои връстници;
- усвояват нови знания и придобиват умения по достъпен и забавен начин;
- запознавайки се с деца от други страни и вероизповедания, се учат на толерантност.

Полза от работата по **eTwinning** за училището/детската градина:

- училището/детската градина придобива известност извън своята страна;
- учителите имат възможността за споделяне на идеи и практическо сътрудничество със свои колеги;
- на основата на придобития опит в реализирането на **eTwinning** проекти съществува реалната възможност за разработване на проекти от секторната програма „Коменски“.

Полза от работата по **eTwinning** за мен:

- поставя пред мен предизвикателства в области, които живо ме интересуват - изучаването на чужди езици и компютърни технологии (и тяхното място в ежеднезната работа на учителите);
- възможност да сравня своите умения и знания с тези на колегите, да науча за образователните системи в техните страни и да почерпя добри практики, които да приложа в ежеднезната си работа с деца;
- работа в екип (макар и виртуален), където има равнопоставеност и допълване на членовете за довеждане до успешен край на всеки проект;
- възможност за лично и професионално усъвършенстване.

Успех на всички колеги!

Валентина Цочева
Старши учител в ЦДГ "Синцец" - гр. Троян



eTwinning за мен, моите ученици и моето училище

Дейността ми в **eTwinning** започна преди почти две години. Регистрирах се и започнах да преглеждам проекти, близки до моите и на учениците ми интереси. Имаше изключително голям избор, нещо повече – той нарастваше с всеки изминат ден. В началото бях пасивен eTwinning член – черпех опита на работещите и реализиралите вече проекти. А в момента с моите ученици сме партньори в два проекта. Искам да подчертая ролята на семинарите и работните срещи - в резултат на участие в такъв семинар аз се запознах с моите настоящи партньори и основните идеи по проектите се породиха и бяха обсъдени в преки контакти на самия семинар.

И днес като погледна броя участници и проекти по **eTwinning** си давам сметка, че това е неизчерпаема възможност за създаване на познания между специалисти в различни области и от различни точки на континента, както и за контакти между училищата чрез самите ученици.

eTwinning дава възможност за обмяна на опит между колеги с различна европейска практика и то, в неформална среда и обстановка, каквато е дейността по определен проект. Свободата, творческото начало, междупредметните взаимодействия, равнопоставеността на учители и ученици намират проявление в **eTwinning** дейностите. Особено ценни са високотехнологичните умения, защото са в основата на дейностите и комуникацията.

eTwinning е поле за неограничена и творческа изява на учениците и то във време извън училище, като същевременно се осмисля свободното време. Реализирането на конкретния проект се превръща в тема за обсъждане и приятелски разговори между съученици, защото те вече са съмишленици. Екипното, а не индивидуалното начало е доминиращо и то ръководи участниците в техните отношения. Несъмнено предимство е възможността за практикуване и усъвършенстване на езиковите знания, основно по английски език. По този начин учениците попадат в среда на англоговорящи и се стремят да отговорят на очакванията и в тази посока. Така се засилва мотивацията им за изучаване на английски език, защото осъзнават неговата необходимост в практиката си. Партньорствата от **eTwinning** прерастат в приятелства във Facebook и други социални мрежи и така надхвърлят своя замисъл. Самоувереността и себеуважението на учениците се задълбочава, често те получават признание за работата си от класния ръководител или от ръководството на училището.

За учителите са валидни същите аспекти. Нещо повече, **eTwinning** като част от атрактивната програма „Коменски“ се явява първи важен етап на подбор и оформяне на партньорски тим училища, които водени от работата по определен проблем, ще имат възможността за реални мобилни срещи със свои съмишленици и приятели. За мен **eTwinning** е като необятна база данни с училища и колеги, която можеш да ползваш във всеки един момент.

*Божидарка Георгиева
СОУ „Христо Ботев“ - гр. Кубрат*

Какви са ползите за 137 СОУ „Ангел Кънчев“, за мен и децата от работата по eTwinning?



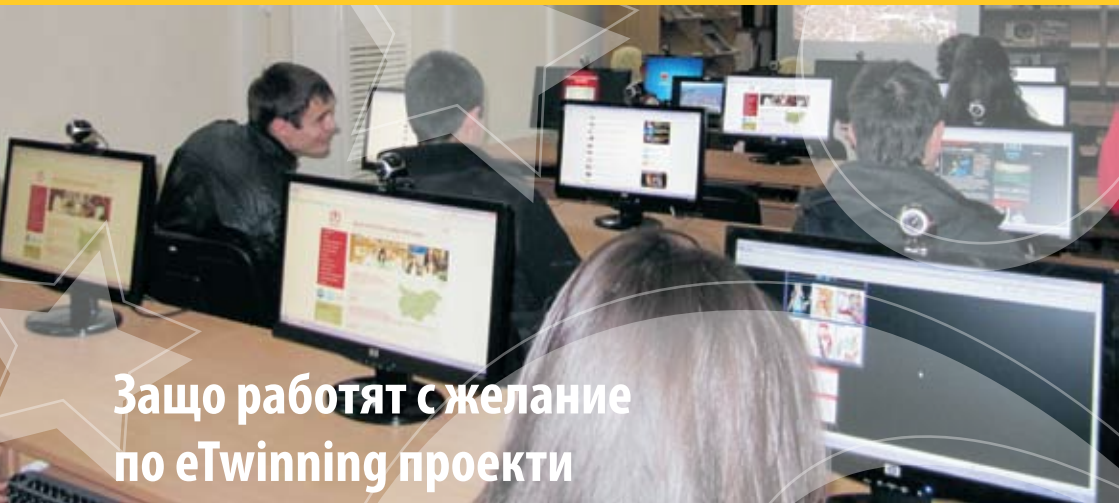
Отскоро работя в **eTwinning**, но все повече се чувствам част от европейската образователна общност на учителите. Още с първите си стъпки там се запознах с учители от Европа – това се случи на специално организиран семинар за нови членове на **eTwinning** в Истанбул през септември, 2010 г. Там се убедих в полезността на проектната работа - чрез работа по проекти се развиват основни умения на 21-ви век – креативност, работа в екип, лидерски качества и умения за решаване на проблеми. Благодарение на осъществените контакти се стигна и до реалното ми участие в проект – Home Sweet Home, в който участват учители от Турция и Полша.

За мен **eTwinning** е не само място за включване в проекти, а и възможност за комуникиране с учители от цяла Европа. Така „сверявам часовника си“ – виждам, че това, което правя в класната стая е на нивото на останалите държави. Това ми дава самочувствие. От друга страна, и учениците са с по-голямо самочувствие – те виждат, че резултатите им се ценят. Запознават се с работата на ученици от различни нации, с различна от нашата култура. Дейностите по проекти мотивира децата в учебния процес, те учат с по-голямо удоволствие, разбират ползите и от изучаването на предмети като английски език.

За училището от голяма полза са междуучилищните контакти в проектите. Чрез тях се обменя ценен педагогически и управленски опит. Участието в проекти по **eTwinning** носи престиж на училището на местно ниво. Някои от проектите прерастват в проекти, финансирани по други програми, което води до подобряване на материалната база и модернизиране на училището.

Десислава Христова Миленкова
Начален учител в 137 СОУ „Ангел Кънчев“ – гр. София





Защо работят с желание по eTwinning проекти

Започвайки работа по проект в eTwinning аз и моите ученици се надяваме на съвместна работа между училищата отвъд границите, използвайки ИКТ възможности за изучаването на чужди езици и култури и разширяване на познанията ни.


Учениците работят с желание, защото имат възможност:

- Да участват в международна дейност.
- Да използват ИКТ и цифрова техника.
- Да се запознаят със свои връстници от цяла Европа с различни култури, интереси, навици, религия.
- Да усъвършенстват своите знания по нестандартен начин.
- За повишена мотивация, тъй като за своята работа имат публика от друга европейска страна.
- Най-вече да работят в среда, която е близка до тяхното всекидневие и комуникация.

Защо работя по eTwinning проекти?

- **eTwinning** е лесен достъп до международни проекти.
- Директен контакт е със сферата на образованието в други европейски страни
- Имам възможност да развивам и усъвършенствам личностните си качества – езикови компетентности, социални умения, компютърни умения.
- Успешен начин е на професионално развитие.
- Възможност за използване на ИКТ и за доказване важноста на предмета, който преподавам – Информационни технологии.
- Лесна и интересна е работата, защото проектите са по принцип мотивиращи и достъпни.
- Възможности за участие в европейски семинари по **eTwinning**.
- Възможности за по-продължително сътрудничество с други училища.

*Тонка Заркова Георгиева – Николова
Старши учител по математика и информационни технологии
III ОУ „Димитър Благоев” - гр. Шумен*



Само с eTwinning си част от електронната мрежа от европейски училища

Работата по проекти **eTwinning** е възможност за 88-мо СОУ гр. София да стане част от електронната мрежа от европейски училища, които работят по тези проекти. Авторитетът на училището нараства. Получените знаци за европейско качество са доказателство за резултатите от проектната работата и са повод за гордост. **eTwinning** проектите са една добра педагогическа практика, която прилага ученето чрез действие в обучението по английски език. С подкрепата на ръководството на училището сме представяли два **eTwinning** проекта пред колеги от София. Училището ни е предпочитано в района и в столицата заради разнообразните форми на учене, които предлага, една от които е участието на учениците в международни проекти.

Учениците подобряват езиковите си и компютърни умения чрез участие в реални задачи и чрез общуване на живо с връстниците си от други европейски държави. Участниците работят в екип, помагат си и изпълняват творчески задачи независимо от учителя, избират времето и начините, по които изпълняват дейностите, но същевременно поемат отговорността за своята работа.

Участието в проектите мотивира учениците да изпълняват задачите с лекота и интерес. Езиковите паралелки от нашето училище в кв. „Овча купел“ в 8-ми клас изучават английски език по 18 часа седмично. Този клас е предизвикателство за учениците, които се справят по-трудно и по-бавно, но участието им в проекти **eTwinning** е възможност те сами да определят начините и времето, по които да изпълняват проектните дейности и да успяват наравно с отличниците.

eTwinning преди всичко е безспорен начин да науча много нови неща, да намеря нови онлайн приятели и колеги, с някои от които успех да се видя на живо, а с други планирам да го направя.

Работя по проекти **eTwinning** от четири години. Подобрех компютърните си умения: научих се да правя блог, да работя с подкаст, да заснемам и обработвам видео и да го зареждам в YouTube и VBox, да работя много по-добре в Excel и много други. Последният ми **eTwinning** проект стана основа за иновационната ми разработка за придобиването на най-високата - ПЪРВА професионално-квалификационна степен. Подобрех социалните си умения: организирам по-добре работата си в часовете, научих се да разбирам

по-добре учениците си, да зачитам мнението им и дори да се уча от тях. Чувствам се много по-мотивирана и удовлетворена от работата си като цяло.

Участвах в семинар за професионално развитие **eTwinning** в Дания, финансиран от Центъра за развитие на човешки ресурси.

Благодарение на уменията ми за работа по международни онлайн проекти участвах като представител на МОМН в семинар на тема „Развитие на онлайн умения за преподаване“ към Центъра за модерни езици в Грац, предстои публикуване на моя статия, посветена на използването на **eTwinning** проектите като добра педагогическа практика в България.

Цветелена Таралова

Главен учител по английски език в 88-мо СОУ „Димитър Попников“ - гр. София





Всяка година НЗК организират множество информационни събития с практическа насоченост за използването на инструментите и възможностите на портала на **eTwinning** с цел подобряване на педагогическата и методическа подготовка на учителите при представяне на учебното съдържание в час – **eTwinning** е съвместим с учебната програма по всички предмети в системата на средното образование – от предучилищен до гимназиален етап.

eTwinning дава възможност на учителите да участват в различни обучителни курсове, провеждани online – всеки месец се организират подобни курсове, информация за тях може да намерите на **www.etwinning.net**, както и на националния сайт - **www.hrdc.bg**, секция **eTwinning**.

eTwinning е най-голямата база данни с партньори, с които бихте могли да се свържете за бъдещи съвместни проекти по секторната програма „Коменски“ и секторната програма „Леонардо да Винчи“.





eTwinning

**модерната общност на европейските
училища и детски градини**



Център за развитие на човешките ресурси

1000 София, ул. „Граф Игнатиев“ 15, ет. 3
тел. (+359 2) 915 50 10, факс: (+ 359 2) 915 50 49
hrdc@hrdc.bg, www.hrdc.bg

Приемно време:

вторник и четвъртък от 14.00 ч. до 17.00 ч.



Център за развитие
на човешките ресурси
е сертифициран по
стандарт ISO 9001:2008